

ปิยะวัตติ วัจชัย 2550: การศึกษาเปรียบเทียบระบบเสียงภาษายองกับระบบเสียง
ภาษาไทยเหนือ (กำเมือง) ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาไทย) สาขา
ภาษาไทย ภาควิชาภาษาไทย ปรธานกรรมการที่ปรึกษา: ผู้ช่วยศาสตราจารย์
บุญเหลือ ใจมโน, Ph.D. 279 หน้า

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาระบบเสียงภาษายอง ที่ใช้พูดในหมู่บ้าน
เหล่าดู่ ตำบลหนองยวง กิ่งอำเภอเวียงหนองล่อง เปรียบเทียบกับระบบเสียงภาษาไทยเหนือ ที่ใช้
พูดในหมู่บ้านป่ารกฟ้า ตำบลน้ำดิบ อำเภอป่าซาง จังหวัดลำพูน การศึกษาใช้วิธีการสัมภาษณ์
โดยนำคำศัพท์พื้นฐานสอบถามผู้บอกภาษา และนำข้อมูลที่ได้มาวิเคราะห์หาหน่วยเสียง
พยัญชนะและหน่วยเสียงสระโดยการหาคู่เทียบเสียง และวิเคราะห์หาหน่วยเสียงวรรณยุกต์โดย
ใช้แบบทดสอบเสียงวรรณยุกต์ของวิลเลียม เจ. เกตตี และนำข้อมูลที่ได้จากทั้งสองภาษามา
เปรียบเทียบกัน

ผลการศึกษาพบว่า หน่วยเสียงพยัญชนะในภาษายองและในภาษาไทยเหนือมี 19
หน่วยเสียงเท่ากัน ปรากฏเป็นหน่วยเสียงพยัญชนะเดี่ยวเท่านั้นคือ 19 หน่วยเสียง ส่วน
หน่วยเสียงพยัญชนะควบกล้ำในภาษายองปรากฏ 2 หน่วยเสียง ในภาษาไทยเหนือปรากฏ 6
หน่วยเสียง หน่วยเสียงสระในภาษายองมี 18 หน่วยเสียงเป็นหน่วยเสียงสระเดี่ยวทั้งหมด ส่วน
ในภาษาไทยเหนือมี 21 หน่วยเสียงเป็นหน่วยเสียงสระเดี่ยว 18 หน่วยเสียง หน่วยเสียงสระ
ประสม 3 หน่วยเสียง หน่วยเสียงวรรณยุกต์ในภาษาทั้งสองมี 6 หน่วยเสียงเท่ากัน มีการแตกตัว
ของเสียงวรรณยุกต์และการรวมเสียงวรรณยุกต์เหมือนกัน แตกต่างกันเพียงลักษณะทาง
สัทศาสตร์ของหน่วยเสียงวรรณยุกต์แต่ละหน่วยเสียงเท่านั้น ระหว่างภาษายองกับภาษาไทย
เหนือมีเสียงที่ปรากฏต่างกันอย่างเป็นระบบคือ /e/ /ɤ/ และ /o/ ในภาษาไทยเหนือปรากฏเป็น
/i/ /u/ และ /u/ ในภาษายอง ตามลำดับ โดยเป็นการปรากฏต่างกันแบบมีเงื่อนไข /e/ ใน
ภาษายองปรากฏเป็น /a/ ในภาษาไทยเหนือ โดยเป็นการปรากฏต่างกันแบบมีเงื่อนไข และ
/ia/ /ua/ และ /ua/ ในภาษาไทยเหนือปรากฏเป็น /e/ หรือ /e:/, /ɤ/ หรือ /ɤ:/, และ /o/ หรือ
/o:/ ในภาษายอง ตามลำดับ

Piyawat Wangsai 2007: A Comparative Study of Phonological Yong and Northern Thai Language (Khammuang). Master of Arts (Thai Language), Major Field: Thai Language, Department of Thai Language. Thesis Advisor: Assistant Professor Boonlue Chaimano, Ph.D. 279 pages.

The objective of this thesis is to study the phonological structure of Yong language, which is spoken in the village of Lao Du, Nong Yuang district, Wiang Nong Long sub-district, comparing to that of Northern Thai, which is spoken in the village of Pa Rok Fa, Nam Dip district, Pa Sang district, Lamphun province. The interview method was used by asking the informants about basic words and applying the data to analyze the consonants and vowels based on the minimal pair method. The tones were also analyzed by using William J. Gedney's tone box. Then, the information from both languages was utilized in order to compare with each other.

The comparative study shows that there are 19 phonemes in Yong and Northern Thai language. The result found that both have 19 consonant phonemes. There are 2 consonant clusters in Yong language and 6 in Northern Thai. All of the 18 vowel phonemes in Yong language are simple vowels, while in Northern Thai language consists of 18 simple vowel phonemes and 3 diphthongs. Both languages, in addition, have 6 tones. The tonal splits of Yong and Northern Thai language are the same. Nevertheless, there are differences between both languages only in the phonetic feature of tone in both dialects. The tonal splits occur in both dialects have the same phoneme. However, there are systematically different between Yong language and Northern Thai language. Therefore /e/ /ɛ/ and /o/ in Northern Thai language occur to /i/ /ɯ/ and /u/ in Yong language, /ɛ/ in Yong language occur to /a/ in Northern Thai language conditionally occur, and /ia/ /ɯa/ and /ua/ in Northern Thai language occur to /e/ or /e:/, /ɛ/ or /ɛ:/ and /o/ or /o:/ in Yong language

Student's signature

Thesis Advisor's signature

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์เล่มนี้สำเร็จได้ด้วยความสามารถอย่างสูงยิ่งของ ผศ.ดร.บุญเหลือ ใจมโน ประธานกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ รศ.ดร.วิไลศักดิ์ กิ่งคำ กรรมการวิชาเอก รศ.ดร.ประเทือง ทินรัตน์ ประธานการสอบ และ รศ.ดร.วิไลวรรณ ขนิษฐานันท์ ผู้ทรงคุณวุฒิภายนอก ที่กรุณาให้คำแนะนำและข้อคิดเห็นต่างๆของการวิจัยและตรวจแก้ไขวิทยานิพนธ์ให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้งและขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูง

ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่บ้าน และผู้บอกภาษา หมู่บ้านเหล่าคูและหมู่บ้านปารกฟ้าทุกท่าน ที่ได้เอื้อเพื่อให้ข้อมูลและให้ความช่วยเหลือเป็นอย่างดีแก่ผู้วิจัยในการเก็บข้อมูลภาคสนาม

ขอกราบขอบพระคุณคณาจารย์ภาควิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ทุกท่านที่กรุณาให้คำปรึกษา แนะนำ ประสิทธิ์ประสาทวิชาความรู้ และให้กำลังใจมาโดยตลอด

ขอขอบพระคุณ อ.ดร.เกรียงไกร วัฒนาศาสตร์ อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่ให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้โปรแกรม คอมพิวเตอร์วิเคราะห์เสียงวรรณยุกต์ (PRAAT)

ขอขอบคุณเพื่อนๆและพี่น้องนิสิตปริญญาโทสาขาวิชาภาษาไทย ภาคพิเศษ รุ่นที่ 2 คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ทุกคน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง คุณรสริน ดิษฐบรรจง คุณชฎานี รัตนรอด คุณวิษณาย อินทรเกษม คุณดำรัสศิริ ชาติเสริมศักดิ์ และคุณพรนภา ไทยสิทธิ ที่คอยให้ความช่วยเหลือและเป็นกำลังใจให้กันและกันมาโดยตลอด

ขอขอบคุณ คุณอรพรรณ และด.ญ.ละอองฟ้า วั่งซ้าย ที่เป็นกำลังใจให้ผู้วิจัยมาโดยตลอด

ท้ายนี้ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณบิดามารดา ที่ให้การสนับสนุนและเป็นกำลังใจให้แก่ผู้วิจัยเสมอมาจนสำเร็จการศึกษา

ปิยะวัตติ วั่งซ้าย

มีนาคม 2550